

Si piensa que no hay forma de prevenir el cáncer...

Conozca los estudios clínicos



“Yo decidí participar en un estudio clínico para ayudarme a mí mismo y a mi comunidad”.

DEPARTAMENTO DE SALUD Y
SERVICIOS HUMANOS DE EE. UU.
Institutos Nacionales de la Salud
Instituto Nacional del Cáncer

¿Le preocupa que usted o alguien en su familia tenga cáncer?

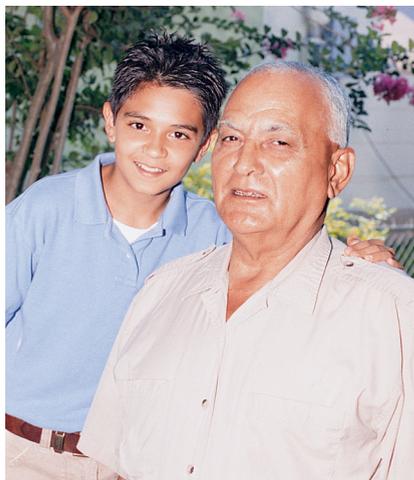
Siga leyendo si quiere conocer las formas de:

- Bajar su riesgo de tener cáncer
- Ayudar en la lucha contra el cáncer.

Existen varias formas de bajar el riesgo de tener cáncer. Una de ellas es participar como voluntario en un estudio clínico.

Los estudios clínicos (ensayos clínicos) sobre la prevención del cáncer buscan encontrar mejores formas para bajar el riesgo de tener cáncer.

Los estudios clínicos se hacen a largo plazo con grupos grandes de personas voluntarias.



“Mi padre y mi hermano tuvieron cáncer. El doctor me dijo que yo también corría el riesgo de tener cáncer. Entonces decidí participar en un estudio clínico. Así pude darles un buen ejemplo a mis hijos y nietos”.

- Armando Cruz, 71 años, jubilado

Muchas personas participan en estudios clínicos sobre la prevención del cáncer.

Personas de todos los grupos culturales participan en este tipo de estudio. Tanto hombres como mujeres de todas las edades participan.

Casi siempre son personas que:

- Están sanas y no tienen cáncer.
- Quieren hacer menor la posibilidad de tener algún tipo de cáncer.

Cada estudio clínico tiene normas diferentes. Estas normas son acerca de quiénes pueden participar. Por ejemplo, puede haber un estudio clínico en el que sólo puedan participar:

- Personas de cierta edad o sexo
- Personas que tienen en su familia algún caso de cierta enfermedad.



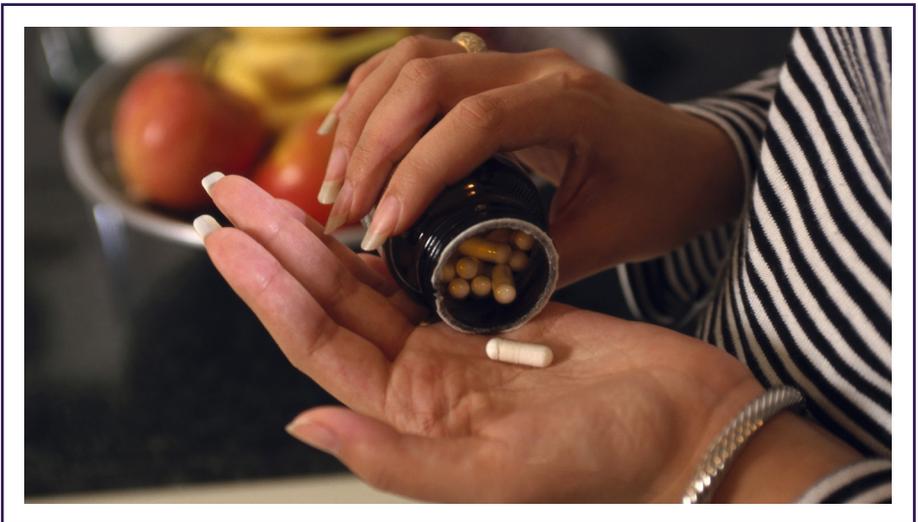
Las personas que participan en el estudio deben tomar o hacer algo para bajar su riesgo de tener cáncer.

Los participantes **hacen** algo en algunos de los estudios clínicos. Por ejemplo:

- Hacen ejercicio.
- Comienzan una dieta especial.

Los participantes **toman** algo en la mayoría de los estudios clínicos. Por ejemplo:

- Toman un medicamento.
- Toman alguna vitamina.

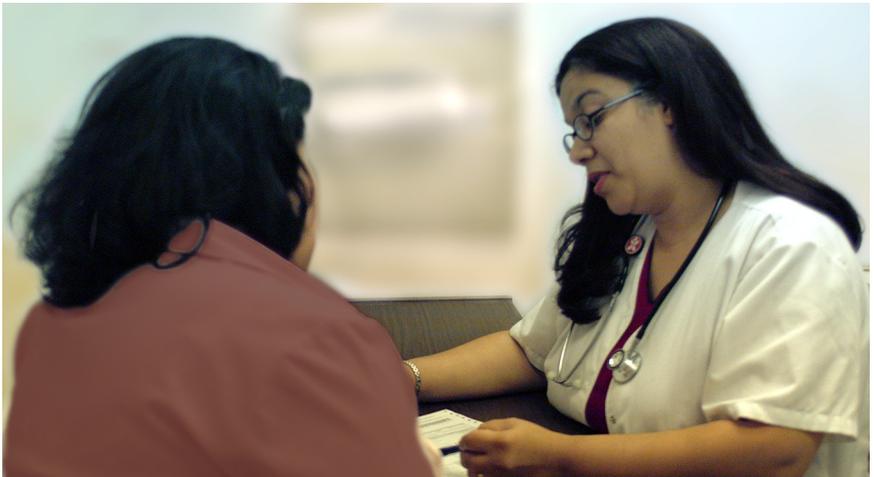


Cuando los participantes toman algo para prevenir un tipo de cáncer, puede ser:

- Un medicamento o alguna vitamina que ya se esté usando. Esto se llama “agente estándar”.
- Un nuevo medicamento o una nueva vitamina que los médicos esperan que sea mejor que el método que ya se utiliza. Esto se llama “agente del estudio”.
- Una píldora que no contiene ningún medicamento. Es decir, no causa ningún efecto ni bueno ni malo. Ayuda a los médicos a saber si el agente del estudio funciona bien y puede prevenir el cáncer. A esta píldora se le llama “placebo”.

El estudio clínico lo realizan médicos.

Durante el estudio, los médicos comparan los grupos de participantes. Buscan las diferencias que pudiera haber entre ellos. De esta manera, pueden descubrir cuál medicina o vitamina funciona mejor para prevenir el cáncer. También pueden descubrir cómo ayudar mejor a las personas en los Estados Unidos y en otros países.



En la mayoría de los estudios, los médicos comparan dos grupos diferentes de personas.

Las personas que participan en los estudios clínicos se asignan a diferentes grupos. Las personas de cada grupo toman un medicamento o una vitamina distinta.

Todas las personas tienen la misma posibilidad de estar en un grupo u otro:

- Nadie puede escoger el grupo en el que quiere participar.
- Las personas no saben en qué grupo están; tampoco lo saben los médicos.
- Esto asegura que el estudio sea justo y honesto.

“Cada vez más latinos están participando en estudios clínicos. Esto es bueno para toda la comunidad, porque se toma en cuenta que somos diferentes”.

*- Ana Hurtado, 62 años,
participante de un estudio
clínico*



Si a usted le interesa participar en un estudio clínico, recibirá mucha información.

Los representantes del estudio clínico hablarán con usted.

Un médico, una enfermera u otra persona que trabaje en el estudio clínico le dará mucha información. Le informará lo siguiente antes de comenzar su participación:

- Por qué se hace el estudio
- Qué va a pasar durante el estudio
- A dónde necesita ir para las citas médicas
- Cuáles efectos secundarios podría tener
- Cómo puede afectar el estudio clínico su horario de trabajo o a su familia.

Le darán información escrita.

Le darán un formulario especial. Este formulario le explica de qué se trata el estudio. Usted tiene el derecho de recibir información en el idioma que más le conviene. Si decide participar en el estudio, tendrá que firmar el formulario. Al firmarlo, usted está diciendo que entiende todos los beneficios y los riesgos. Su firma indica que usted ha decidido participar porque así lo desea. También indica que participa sin que lo hayan obligado.

Usted puede hacer preguntas.

A veces puede ser difícil hablar con los médicos o las enfermeras. Sin embargo, es importante que usted no tenga dudas. Puede hacerles preguntas sobre cualquier detalle del estudio que no entiende.

Usted puede decidir ya no participar.

Después de firmar el formulario, usted puede cambiar de opinión. En cualquier momento, usted puede decidir si ya no quiere participar. Terminar su participación no afectará el cuidado de su salud en el futuro.

Hay muchas cosas que debe considerar antes de participar en un estudio clínico.

Los beneficios

- Puede bajar la posibilidad de tener cáncer.
- Podrá ayudar a sus hijos y a otras personas que algún día podrían tener cáncer.
- Un médico le va a atender durante el estudio clínico, pero todavía deberá seguir visitando a su médico de siempre para el cuidado de rutina.
- Puede influir en las decisiones sobre el cuidado de su salud y otras decisiones que afectan su futuro.

Los riesgos

- Los medicamentos o las vitaminas que tome pueden causarle efectos diferentes a los esperados. A estos efectos se les llama “efectos secundarios”.
- Es posible que los medicamentos o vitaminas no funcionen. Podrían no ser mejor que otros métodos que ya se usan para bajar el riesgo de tener cáncer.
- Es posible que en usted no se pueda bajar el riesgo de tener cáncer.

El costo y el tiempo

- Los seguros médicos no siempre cubren todos los costos de un estudio clínico. Si usted no tiene seguro médico, puede ser difícil participar. De ser así, pregúntele a su médico, enfermera o trabajador social cuáles son los costos. Pregunte antes de decidir participar.
- Un estudio clínico también puede afectar el tiempo que usted pasa con su familia.

Usted tiene derechos. Sus derechos serán protegidos.

Existen grupos de expertos en todo el país y en su área encargados de aprobar los estudios clínicos antes de que inicien. Estos expertos son responsables de revisar cada estudio y asegurarse de que el estudio esté hecho de una manera segura y justa.

Los científicos pueden pedirle mucha información acerca de su salud y su estilo de vida. Algunas personas temen dar información personal. Es importante entender que toda información se trata de forma privada y confidencial. Esta es la forma como lo exige la ley.

“Antes, no confiaba en los científicos y no quería ser conejillo de Indias. Pero me trataron con respeto. Me sentí muy cómodo”.

*- Juan Armijo, 52 años,
maestro*



Usted es la única persona que puede tomar la decisión.

- Es posible que su médico le diga que tiene un riesgo alto de tener cáncer. Puede recomendarle que participe en un estudio clínico específico. Si no, pregúntele si hay un estudio clínico en el que usted pueda participar.
- Piense en las razones por las cuales usted quisiera participar en el estudio clínico. Compárelas con las razones de no querer hacerlo.
- Usted puede decidir participar en un estudio clínico sobre la prevención del cáncer. Entienda que esta decisión es sólo una de las maneras de cuidar su salud.
- Hable con su familia, sus amigos y su médico. No tome ninguna decisión sólo por tratar de complacerlos. Recuerde que **USTED** es la persona que debe sentirse a gusto con su decisión.



Aquí hay algunas preguntas que puede hacerle a su médico o enfermera:

Acerca de los estudios clínicos

- ¿Existe algún estudio clínico sobre la prevención en el que yo pueda participar?
- ¿Para qué están haciendo el estudio?
- ¿Cuánto tiempo dura el estudio?
- ¿Cómo me van a informar de los resultados?
- ¿Cuál es la diferencia entre los grupos?

Acerca de los beneficios y riesgos

- ¿Cómo me puede ayudar este estudio?
- ¿Cuáles son los efectos secundarios de los medicamentos o las vitaminas que se van a usar en el estudio?

Acerca de la protección de sus derechos

- ¿Cómo sé si el estudio es seguro?
- ¿Cómo se va a cuidar mi salud durante el estudio?
- ¿Cómo se va a cuidar la privacidad de la información sobre mi salud?
- ¿Se puede entregar mi información al gobierno?

Acerca de su decisión de participar

- ¿Qué voy a tener que hacer si decido participar?
- ¿Cómo puede afectar el estudio a mi familia o a mi trabajo?
- ¿Dónde me van a hacer los exámenes médicos?
- ¿Me puede atender mi médico de siempre?
- ¿Cuánto debo pagar si participo en el estudio clínico?
- ¿Puedo participar si no tengo seguro médico?
- ¿Cuánto debo pagar si no tengo seguro médico?
- ¿Puedo conocer los resultados del estudio clínico?

Usted puede averiguar más.

Pregúntele a su médico sobre los estudios clínicos para la prevención del cáncer en su área.

También puede

Llamar al:

Servicio de Información sobre el Cáncer del
Instituto Nacional del Cáncer
1-800-4-CANCER (1-800-422-6237)
TTY (teleimpresora para sordos): 1-800-332-8616

Visitar:

El sitio web: www.cancer.gov
Pulse en el enlace “Español”.



NATIONAL[®]
CANCER
INSTITUTE

If You Want To Find Ways To Prevent Cancer...Learn About Prevention Clinical Trials

Publicación de los NIH 04-5521S
Mayo de 2004

